



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-56

Датум: 03.07.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „STEPCON DOO“

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача „STEPCON DOO“, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете допуне документације за захтев број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0065 од 17. априла 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр-Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-00292/2023-04-56

Date: 03.07.2023.

Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractor – „STEPCON DOO“

In the attachment of the letter, we submit to you the consent to the selection of the Subcontractor „STEPCON DOO“, by the Financiers and Investors based on the submitted supplementary documentation for the request number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0065 dated April 17th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-56
Датум: 03.07.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „STEPCON DOO“, са седиштем у улици Боривоја Стевановића 2В, Вождовац, Београд са матичним бројем 21262650 и ПИБ 109895141 на основу поднете допуне документације за захтев број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0065 од 17. априла 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „STEPCON DOO“ ће изводити радове на демонтажи постојећих и уградњи нових скретница и колосека у путничкој и теретној станици у Суботици, у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „STEPCON DOO“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-56

Date: 03.07.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

1.Consent is given to the Subcontractor „STEPCON DOO“ with headquarters at. Borivoja Stevanovića St 2V, Voždovac, Belgrade, with registration number 21262650 and PIB 109895141, based on the submitted supplementary documentation for the request number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0065 dated April 17th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 The company "STEPCON DOO" will carry out work on the dismantling of the existing and installation of new ones switches and tracks in the passenger and freight station in Subotica, in everything according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Construction Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor „ STEPCON DOO“, must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc